

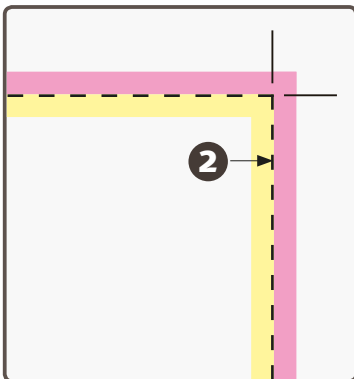
1

OZNAKE ZA POREZAVO: prosimo, da dokumentu dodate oznake za porezavo, katere označujejo kje bo dokument obrezan.

CROP MARKS: please add crop marks, they indicate the final dimension of the product and where the print product will be cut.

SCHNITTMARKEN: bitte fügen sie die Schnittmarken zu. Die zeigen die Endformat grosse an bzw. wo das Dokument beschnitten wird.

OZNAKE ZA OBREZIVANJE: molimo dodajte oznake za obrezivanje, koje označavaju gdje će dokument biti obrezan.



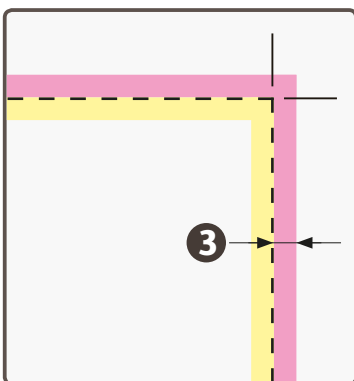
2

LINIJA REZA: označuje končni format dokumenta oz. kje bo dokument obrezan. Grafika, ki je izven linije reza bo odrezana.

TRIM AREA: this is the finished size of your document. Anything placed out of this area will be trimmed off.

SCHNITTLINIE: das ist die endgültige Größe des Dokumentes. Grafiken, die aus diesem Bereich platziert sind, werden abgeschnitten.

LINIJA REZA: označava konačni format dokumenata ili gdje će dokumenat biti odrezan. Grafika koja je izvan linije reza bit će odsječena.



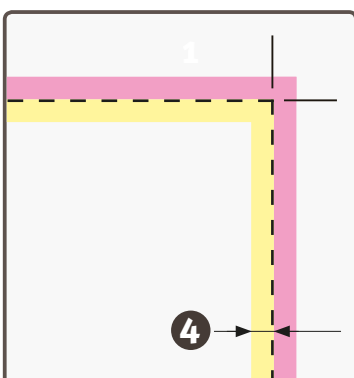
3

DODATEK ZA POREZAVO: kadar je vsebina dokumenta natisnjena do robov dokumenta, je potrebno dodati t.i dodatek za porezavo +3mm na vsako stran datoteke, ker povsem natančno obrezovanje brez pojavljanja belih robov ni mogoče!

BLEED: the Bleed extended out 3mm from the edge of your finished document. All images or colour that print to the edge of your document should be extended into this area to avoid the chance of any white lines appearing. Do not place any content that you wish to appear in your document in this area as it will be trimmed off.

BESCHNITZUGABE: sicherheitsabstand von Gestaltungselementen zu Schnitt- und Falzkanten Versichert, das das Endprodukt keine Weissen Ränder Entält. Die Beschnittzugabe muss 3mm von Endformatrand entfernt sein.

DODATAK ZA OBREZIVANJE: kada je sadržaj dokumenta tiskan do ruba fajla, potrebno je dodati 3 mm dodatka na svakoj strani fajla, jer sasvim tačno obrezivanje bez pojave bijelog ruba nije moguće!



4

VARNO OBMOČJE: tekste in grafike, ki jih želite natisniti, naj bodo postavljeni min. 3mm od linije reza navznoter, kajti lahko se zgodi, da jih v procesu razreza nenamerna odrežemo.

NON TEXT AREA: avoid putting any text 3mm from the edge of document. Text placed in this area will run very close to the edge of the document and could possibly get trimmed off.

RANDABSTAND: die wichtigen Elemente wie Bilder und Texte sollten min. 3mm Sicherheitsabstand von Gestaltungselementen haben. Andererseits kann es passieren das sie Abgeschnitte werden.

VARNO OBMOČJE: izbjegavajte stavljanje bilo kojeg teksta ili grafike najmanje 3mm od ruba dokumenata unutar jer se može dogoditi u procesu obrezivanja, da jih nenamerno odsječemo.

Za doseganje najboljših rezultatov upoštevajte navodila:

- Datoteko pripravite v vektorskih programih: Adobe IN DESIGN, Adobe ILLUSTRATOR, COREL DRAW, QUARKPRESS, FREEHAND...
- Slike (tiff.,jpg ali eps.) pretvorite v CMYK
- Slike (tiff.,jpg ali eps.) naj imajo zadostno resolucijo minimalno 200 - 300 dpi - dots per inch
- Besedila (fonts) pretvorite v krivulje (create outlines)
- Črno barvno podlago („fleho“) tvorite iz CMYK: 30% cyan, 20% magenta, 20% yellow, 100% black
- Tekste - besedila tvorite iz CMYK: 0% cyan, 0% magenta, 0% yellow, 100% black
- Datoteko za tisk shranite v PDF format (priporočamo nastavitve PDF/X-3:2002)

For best results, consider the following:

- Prepare files in vector programs: Adobe IN DESIGN, Adobe ILLUSTRATOR, COREL DRAW, QUARKPRESS, FREEHAND...
- Images (tiff.,jpg ali eps.) covert to CMYK
- Image (tiff., jpg or eps.) They should have a minimal 200 dpi, 300 dpi is recommended - dots per inch
- Text (fonts), converted to curves (create outlines)
- Black color form a basis of CMYK: 30% cyan, 20% magenta, 20% yellow, 100% black
- Fonts must be formed set in CMYK (0% cyan, 0% magenta, 0% yellow, 100% black)
- Save the file in PDF format (recommended PDF/X-3: 2002)

Für beste Ergebnisse sollten Sie Folgendes beachten:

- Bereiten Sie Dateien in Vektor-Programme: Adobe IN DESIGN, Adobe ILLUSTRATOR, COREL DRAW, QUARKPRESS, FREEHAND...
- Bilder (. Tiff., jpg oder eps) konvertiert in CMYK
- Bilder (. Tiff., jpg oder eps) Die sollten eine minimale Auflösung haben 200 dpi - 300 dpi (dots per inch)
- Text (Fonts), müssen in Kurven konvertiert (outlines)
- schwarze Farbe bildet eine Basis von CMYK: (30% Cyan, 20% Magenta, 20% Gelb, 100% schwarz)
- die Schriften müssen in Pfade konvertiert sein und als CMYK (0% Cyan, 0% Magenta, 0% Gelb, 100% schwarz) angelegt sein
- Speichern Sie die Datei im PDF-Format (empfohlen PDF/X-3: 2002)

Za najbolje rezultate, poštujte sljedeće:

- Datoteku pripremite u vektorskim programima: Adobe IN DESIGN, Adobe ILLUSTRATOR, COREL DRAW, QUARKPRESS, FREEHAND...
- Slike (tiff., jpg ili eps.) pretvorite u CMYK
- Slike (tiff., jpg ili eps.) moraju imati minimalnu resoluciju 200 - 300 dpi (točaka po inču)
- Tekste (fontovi), pretvorite u krivulje (outlines)
- Crnu boju (flehe) napravite iz CMYK: 30% cijan, magenta 20%, 20% žuta, 100% crna
- Tekste - fontove napravite iz CMYK: 0% cyan, 0% magenta, 0% yellow, 100% black
- Datoteku pohranite u PDF formatu (preporučujemo PDF/X-3: 2002)